

ЛИНЬ СЮЙЕ



СУЭЦКИЙ КАНАЛ

Клинок — им был Египет разделён,
Востоку — часть, и Западу — другая,
От Африки отрезанный Синай —
У Азии.

За тот клинок
Без отдыха и сна идёт борьба.
Без отдыха и сна из-за борьбы
Рекою льётся кровь.

Мне кажется,
Канал Суэцкий,
Должно быть, — это просто нить, которой
Защита прорезь на лице Земли.

А если так, то пять материков не делят больше Землю,
Моря не разделяют впредь сердца,
И корабли, идущие по рекам, —
Всего лишь только времени стежки.

Перевод с китайского Александры Храмцовой

ЛИНЬ СЮЙЕ, представитель поколения 60-х, доктор ветеринарных наук, менеджер на предприятии. Проживает в Гуанчжоу. Автор поэтического сборника “Журавля выпускаю с горы Гушань”.